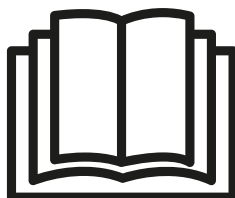
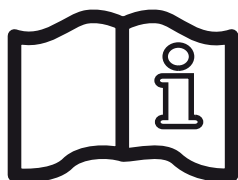


K-Power



MANUALE D'USO USER'S GUIDE

(FR) AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ / (EN) WARNING / (ES) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD / (PT) ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA / (DE) SICHERHEITSHINWEISE / (NL) VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN / (IT) AVVERTENZE DI SICUREZZA / (RU) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ	00
1. (FR) MODÈLES KPOW / (EN) KPOW MODELS / (ES) MODELOS KPOW / (PT) MODELOS KPOW / (DE) KPOW-MODELLE / (NL) KPOW-MODELLEN / (IT) MODELLI KPOW / (RU) МОДЕЛИ KPOW	01
2. (FR) RACCORDEMENTS / (EN) WIRING / (ES) CONEXIONAD / (PT) LIGAÇÃO / (DE) ANSCHLUSS / (NL) BEKABELING / (IT) CONNESSIONI / (RU) ПОДКЛЮЧЕНИЕ.....	02

FRANÇAIS (FR)

3. MODULE DE CONTRÔLE	03	7. ÉLÉMENTS ADDITIONNELS DE CONTRÔLE	07
4. MISE EN MARCHÉ	04	8. LECTURE DES DONNÉES	08
5. CONTRÔLE MANUEL DU FILTRAGE ET DE L'ÉCLAIRAGE	05	9. BLUETHOOTH	09
6. PROTECTION DE L'ÉPURATEUR	06	10. SPÉCIFICATIONS	10
TEST D'AUTORÉGLAGE SURCHARGE ET RESET PROTECTION ANTIBLOCCAGE			

ENGLISH (EN)

3. CONTROL MODULE	11	7. EXTERNAL ON / OFF	15
4. START-UP	12	8. PUMP OPERATION DATA DOWNLOAD	16
5. MANUAL MODE	13	9. BLUETHOOTH	17
6. PUMP PROTECION	14	10. SPECIFITACIONS	18
AUTOMATIC CALIBRATION OVERLOAD PROCEDURE OVERLOAD AND RESET JAMMED IMPELLER PROTECTION			

ESPAÑOL (ES)

3. MÓDULO DE CONTROL	19	7. ELEMENTOS ADICIONALES DE CONTROL	23
4. PUESTA EN MARCHA	20	8. LECTURE DE DATOS	24
5. CONTROL MANUAL DE FILTRADO E ILUMINACIÓN	21	9. BLUETHOOTH	25
6. PROTECCIÓN DE LA DEPURADORA	22	10. ESPECIFICACIONES	26
TEST DE AUTOCALIBRACIÓN SOBRECARGA Y RESET PROTECCIÓN ANTI-BLOQUEO			

PORTUGUES (PT)

3. MÓDULO DE CONTROLO	27	7. ELEMENTOS ADICIONAIS DE CONTROLO.....	31
4. INÍCIO DE FUNCIONAMENTO	28	8. LEITURA DE DATOS	32
5. CONTROLO MANUAL DE FILTRAÇÃO E ILUMINAÇÃO	29	9. BLUETHOOTH	33
6. PROTEÇÃO DA DEPURADORA	30	10. ESPECIFICAÇÕES.....	34
TESTE DE AUTO CALIBRAÇÃO SOBRECARGA E RESET PROTEÇÃO ANTIBLOQUEIO			

DEUTSCH (DE)

3. STEUERMODUL	35	7. ZUSÄTZLICHE STEUERELEMENTE	39
4. INBETRIEBNAHME	36	8. DATENAUSLESUNG	40
5. MANUELLE FILTER- UND BELEUCHTUNGSSTEUERUNG	37	9. BLUETHOOTH	41
6. SCHUTZ DER PUMPE	38	10. SPEZIFIKATIONEN	42
AUTOMATISCHER KALIBRATIONSTEST ÜBERLASTUNG UND RESET BLOCKIERSCHUTZ			

NETHERLAND (NL)

3. BEDIENINGSMODULE	43	7. EXTRA BEDIENINGSELEMENTEN	47
4. OPSTARTEN	44	8. HET LEZEN VAN GEGEVENS	48
5. HANDMATIGE BEDIENINGVAN FILTRATIEENVERLICHTING	45	9. BLUETHOOTH	49
6. BESCHERMING VAN DE ZUIVERINGSINSTALLATIE	46	10. SPECIFICATIES	50
ZELFIJKINGSTEST OVERBELASTINGEN RESET BESCHERMING DEBLOKKERING			

ITALIANO (IT)

3. MODULO DI CONTROLLO	51	7. ELEMENTI AGGIUNTIVI DI CONTROLLO	55
4. AVVIAMENTO	52	8. LETTURA DI DATI	56
5. CONTROLLO MANUALE DI FILTRAGGIO E ILLUMINAZIONE	53	9. BLUETHOOTH	57
6. PROTEZIONE DELLA DEPURATRICE	54	10. SPECIFICHE	58
TEST DE AUTOCALIBRAZIONE SOVRACCARICO E RESET PROTEZIONE ANTI-BLOCCO			

РУССКИЙ (RU)

3. МОДУЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	59	7. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ	63
4. ЗАПУСК	60	8. LETTURA DE DATOS	64
5. РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ФИЛЬТРОВАНИЕМ И ОСВЕЩЕНИЕМ ...	61	9. BLUETHOOTH	65
6. ЗАЩИТА ОЧИСТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ	62	10. СПЕЦИФИКАЦИИ	66
ТЕСТ НА АВТОКАЛИБРОВКУ ЧРЕЗМЕРНАЯ НАГРУЗКА И ПЕРЕЗАПУСК АНТИБЛОКИРОВОЧНАЯ ЗАЩИТА			

FRANÇAIS (FR)

2.1 SYMBOLES DE SECURITE DANS LE MANUEL D'INSTRUCTIONS. Les instructions qui ont trait aux risques pour les personnes sont représentées au moyen des deux symboles suivants: Précaution pour danger en général ⚠ Norme DIN 4844-W9. Précaution pour danger de décharge électrique ⚠ Norme DIN 4844-W8. D'autres instructions en rapport avec le fonctionnement de l'équipement et dont le manque d'accomplissement peut l'abîmer physiquement, sont détachées avec l'inscription: **ATTENTION**

2.2 PLAQUES DE CARACTERISTIQUES (de la CEE 89/392 p.1.7.4.a). Tout ce qui soit indiqué sur la plaque de caractéristiques ou d'autres instructions que le fabricant place sur l'unité doit être strictement suivi. Le contenu de ces plaques, normalement, sera compris dans ce manuel (Chapitre 1.2.).

2.3 RESPONSABILITE. Le manque d'accomplissement des instructions indiquées par le fabricant dans ce Manuel, pour l'élection, utilisation, installation, mise en marche et entretien de l'unité, exonère le fabricant ou le distributeur de responsabilités par accidents possibles sur les personnes ou dommages sur le reste des installations, et entraînera, d'autre part, la perte de garantie.

2.4 NORMES. (*) voir tableau 3. INSTRUCTIONS GENERALES CONCERNANT LA SECURITE DE L'UTILISATEUR.

3.1 ⚠ La sécurité du fonctionnement de la machine fournie ne pourra être assurée que si son utilisation répond à ce qui est dit indiqué sur les figures de la page 45 "ILLUSTRATIONS". Les conditions et les limites de travail indiqués dans ce manuel ne devront jamais être dépassés (Chapitre 1.2 - Caractéristiques Techniques). Il est obligé de respecter les Normes de Sécurité en vigueur en chaque pays.

3.2 ⚠ Vérifier que l'équipement a été correctement sélectionné pour l'application à laquelle il sera destiné et que son état, installation, mise en marche et son ultérieure utilisation sont corrects. Voir chapitre 1.2 (Caractéristiques Techniques).

3.3 ⚠ Les opérations d'installation, réparation et entretien seront toujours réalisées avec l'équipement débranché du réseau d'alimentation électrique.

3.4 ⚠ Lors du fonctionnement de l'équipement il ne peut pas être déplacé ni sa position être corrigée. Ces opérations seront toujours réalisées avec la machine arrêtée.

3.5 ⚠ L'actionnement des éléments électriques de connexion-déconnexion ou sécurité ne peut pas avoir lieu en présence d'humidité, tout en faisant une spéciale attention à celle qui peut exister dans le mains de l'ouvrier, ses chaussures ou les surfaces de contact.

3.6 ⚠ Les éléments de l'équipement qui lors de leur fonctionnement sont en mouvement ou puissent atteindre des températures dangereuses seront protégés au moyen de petites grilles ou armatures qui empêchent le contact accidentel avec eux.

3.7 ⚠ Les conducteurs électriques, ou les parties qui peuvent être sous tension, auront un isolement approprié. D'autres parties métalliques de l'équipement seront solidement recordées à terre.

3.8 ⚠ Les pièces de rechange seront les originales du fabricant ou les préconisées par celui-ci. L'utilisation d'autres pièces ou de pièces originales rectifiées par des tiers n'est pas admise et exempte le fabricant ou le distributeur de leurs responsabilités.

ENGLISH (EN)

2.1 SAFETY SIGNS USED IN THE HANDBOOK. All instructions referring to possible risks to persons are highlighted by the following symbols: Danger in general. ⚠ Standard DIN4844-W9. Danger of electrocution ⚠ Standard DIN4844-W8 Other instructions in relation to the functioning of the equipment with which non-compliance could cause physical damages are highlighted with the warning: **ATTENTION**

2.2 NAMEPLATE RATINGS (EEC 89/392 P.1.7.4.A). The information given on the nameplate or other instructions affixed by the manufacturer to the unit, must be strictly complied with. The content of these plates can usually be found in this Handbook (Chapter 1.2.).

2.3 LIABILITY. Failure to comply with the instructions given by the manufacturer in this Handbook, in relation to the choice, handling, installation, starting and maintenance of the unit, shall release the manufacturer or distributor from all liability in respect of accidents suffered by persons or damages caused to other installations and, in addition, shall entail forfrait of the warranty.

2.4 STANDARDS. (*) look table 3. GENERAL INSTRUCTIONS IN RELATION TO USER SAFETY.

3.1 ⚠ Safety during operation of the machinery supplied can only be guaranteed if it is used in accordance with the diagrams shown on page 45 "ILLUSTRATIONS". It must never exceed the working conditions and limits given in this Handbook (Chapter 1.2 - Technical Characteristics). Compliance with the provisions of Safety Standards in force in each country is mandatory.

3.2 ⚠ Please ensure that the equipment selected is adequate for the use for which it is intended and that its condition, installation, starting and subsequent use are correct. See chapter 1 (Technical Characteristics).

3.3 ⚠ Installation, repair and maintenance operations will be carried out in all cases with the equipment disconnected from the mains.

3.4 ⚠ While the equipment is functioning, it cannot be moved or repositioned. These operations will be carried out at all times with the machine disconnected.

3.5 ⚠ Pressing of the electrical on/off or safety elements will not be performed where there is damp, and special care must be taken for user's hands to be dry, and also with footwear and surfaces with which the user is in contact.

3.6 ⚠ Those elements of the equipment which, when functioning, are in movement or which could reach dangerous temperatures, will be protected with cages or casing which will prevent accidental contact with the same.

3.7 Electricity conductors, or parts which could carry current, will be suitably insulated. Other metal parts of the equipment will be correctly earthed.

3.8 ⚠ Spare parts that may be necessary will be originals from the manufacturer or those recommended by the manufacturer. The use of others, or originals rectified by others, are not permitted and release the manufacturer or distributor from all liability.

ESPAÑOL (ES)

2.1 SIGNOS DE SEGURIDAD EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. Aquellas instrucciones que se refieren a los riesgos para las personas, se destacan con los dos símbolos siguientes: . Precaución por peligro en general ⚠ Norma DIN4844-W8 Norma. Precaución por peligro de descarga eléctrica ⚠ DIN 4844-W9 .Otras instrucciones que estén relacionadas con el funcionamiento del equipo y cuya falta de cumplimiento pueda dañarlo físicamente, se destacan con la inscripción: **ATTENTION**

2.2 PLACAS DE CARACTERÍSTICAS (de CEE 89/392 p.1.7.4.a). Lo que se indique en la placa de características u otras instrucciones que el fabricante coloque sobre la unidad, se observarán en este Manual (Capítulo 1.2.).

2.3 RESPONSABILIDAD. El no cumplimiento de las instrucciones dadas por el fabricante en este Manual, para la elección, manejo, instalación, puesta en marcha y mantenimiento de la unidad, libera al fabricante o distribuidor de responsabilidades por accidentes posibles a las personas o daños causados al resto de las instalaciones, ocasionando, además, la pérdida de la garantía.

2.4 NORMAS. (*) mirar tabla 3. INSTRUCCIONES GENERALES RELATIVAS A SEGURIDAD DEL USUARIO.

3.1 ⚠ Sólo se podrá garantizar la seguridad del servicio de la máquina suministrada si su uso corresponde a lo indicado en los esquemas de la página 2 "ILUSTRACIONES". Nunca se deberán sobrepasar las condiciones y límites de trabajo indicados en este manual (capítulo 1.2 - Características Técnicas), así como las propias de la tarjeta de

características eléctricas indicadas en la bomba. Es obligatorio cumplir con lo legislado por las Normas de Seguridad vigentes en cada país. **3.2** ⚠️ Asegurarse que el equipo se ha seleccionado adecuadamente a la aplicación a la que va destinado y que su estado, instalación, puesta en marcha y posterior uso sean correctos. Ver capítulo 1 (Características Técnicas). **3.3** ⚠️ Las operaciones de instalación, reparación y mantenimiento se harán siempre con el equipo desconectado de la red de alimentación eléctrica. **3.4** ⚠️ Mientras el equipo esté en funcionamiento no puede ser desplazado, ni corregida su posición. Estas operaciones se harán siempre a máquina parada. **3.5** ⚠️ El accionamiento de los elementos eléctricos de conexión-desconexión o seguridad no puede hacerse con presencia de humedad, poniendo especial cuidado en la que pueda existir en las manos del operario, en su calzado o superficies de contacto. **3.6** ⚠️ Los elementos del equipo que durante su funcionamiento estén en movimiento o puedan alcanzar temperaturas peligrosas, se protegerán con rejillas o carcasas que impidan el contacto accidental con ellos. **3.7** ⚠️ Los conductores eléctricos, o partes que puedan estar bajo tensión, dispondrán del aislamiento adecuado. Otras partes metálicas del equipo se unirán solidariamente a tierra. **3.8** ⚠️ Los repuestos necesarios serán los originales del fabricante o los recomendados por él. El uso de otros, o de originales rectificadas por terceros no están permitidos y eximen al fabricante o distribuidor de sus responsabilidades.

PORTUGUES (PT)

2.1 SIGNOS DE SEGURANÇA NO MANUAL DE INSTRUÇÕES. Aquelas instruções que dizem respeito aos riscos para as pessoas, são destacadas com os dois símbolos seguintes: . Precaução por perigo em geral ⚠️ Norma DIN4844-W8 ⚠️ Norma. Precaução por perigo descarga elétrica DIN 4844-W9 Outras instruções que estejam relacionadas com o funcionamento do equipamento e cuja falta de cumprimento possa danificá-lo são destacadas com a inscrição: **ATTENTION** **2.2 PLACAS DE CARACTERÍSTICAS (de CEE 89/392 p.1.7.4.a).** O que se indique na placa de características ou outras instruções que o fabricante coloque sobre a unidade, serão observadas neste Manual (Capítulo 1.2.). **2.3 RESPONSABILIDADE.** O não cumprimento das instruções dadas pelo fabricante neste Manual, para a escolha, utilização, instalação, início de funcionamento e manutenção da unidade, exime o fabricante ou distribuidor de responsabilidades por acidentes possíveis às pessoas ou danos causados ao resto das instalações, ocasionando, ainda, a perda da garantia. **2.4 NORMAS. (*) ver tabela. 3. INSTRUÇÕES GERAIS RELATIVAS À SEGURANÇA DO UTILIZADOR.** **3.1** ⚠️ Apenas pode ser garantida a segurança do serviço da máquina fornecida se a sua utilização corresponder ao indicado nos esquemas da página 2 "ILUSTRAÇÕES". Nunca se devem ultrapassar as condições e limites de trabalho indicados neste manual (capítulo 1.2 - Características Técnicas), bem como as próprias do cartão de características elétricas indicadas na bomba. É obrigatório cumprir com o legislado pelas Normas de Segurança vigentes em cada país. **3.2** ⚠️ Assegurar-se que o equipamento foi selecionado adequadamente à aplicação a que é destinado e que o seu estado, instalação, início de funcionamento e posterior uso sejam corretos. Ver capítulo 1 (Características Técnicas). **3.3** ⚠️ As operações de instalação, reparação e manutenção devem fazer-se sempre com o equipamento desligado da rede de alimentação elétrica. **3.4** ⚠️ Quando o equipamento estiver em funcionamento, não pode ser deslocado, nem corrigida a sua posição. Estas operações devem ser realizadas sempre com a máquina parada. **3.5** ⚠️ O acionamento dos elementos elétricos de ligação-desligação ou segurança não se pode fazer com presença de humidade, dando especial atenção àquela que possa haver nas mãos do operário, no seu calçado ou nas superfícies de contacto. **3.6** ⚠️ Os elementos do equipamento que durante o seu funcionamento estejam em movimento ou possam alcançar temperaturas perigosas, serão protegidos com grelhas ou carcaças que impeçam o contacto accidental com eles. **3.7** ⚠️ Os condutores elétricos, ou partes que possam estar sob tensão, irão dispor do isolamento adequado. Outras partes metálicas do equipamento devem unir-se solidariamente à terra. **3.8** ⚠️ As reposições necessárias serão as originais do fabricante ou as recomendadas por ele. O uso de outras, ou de originais retificadas por terceiros não estão permitidos e eximem o fabricante ou distribuidor das suas responsabilidades.

DEUTSCH (DE)

2.1 DIE SICHERHEITSSYMBOLS DIESES HANDBUCHES. Anweisungen, die auf Risiken für den Menschen hinweisen sollen, werden durch die folgenden Symbole hervorgehoben: Allgemeine Vorsicht ⚠️ DIN 4844-W9. Vorsicht vor elektrischem Schlag ⚠️ DIN 4844-W8. Andere Anweisungen in Verbindung mit dem Betrieb der Anlage, deren Nichtbefolgung einen physikalischen Schaden an der Anlage verursachen könnten, sind mit folgendem Hinweis: **ATTENTION** **2.2 TYPENSCHILDER (CE 89/392 p.1.7.4.a).** Die Angaben des Typenschildes oder anderer Anweisungen, die vom Hersteller auf der Einheit angebracht werden, sind zu beachten. Die Aufschriften dieser Schilder werden in diesem Handbuch (Kapitel 1.2.) wiedergegeben. **2.3 HAFTUNG.** Die Nichtbefolgung der vom Hersteller in diesem Handbuch gegebenen Anweisungen für die Auswahl, die Handhabung, die Installation, die Inbetriebnahme und die Wartung der Einheit, befreit den Hersteller oder Lieferanten von seiner Haftung bei möglichen Unfällen von Personen oder an der übrigen Installation verursachten Schäden, und führt außerdem zum Verlust der Garantie. **2.4 NORMEN. (*) siehe Tabelle 3. ALLGEMEINE, DIE SICHERHEIT DES ANWENDERS BETREFFENDE, ANWEISUNGEN** **3.1** ⚠️ Die Betriebssicherheit der gelieferten Maschinen kann nur garantiert werden, wenn der Gebrauch den Angaben der Schemen der Seite 45 "ABBILDUNGEN" entspricht. Niemals dürfen die in diesem Handbuch (Kapitel 1.2. Technische Daten) angegebenen Arbeitsbedingungen und Arbeitsgrenzen überschritten werden. Die vorgeschriebenen gültigen Sicherheitsnormen jedes Landes sind obligatorischer Weise zu erfüllen. **3.2** ⚠️ Es ist sicherzustellen, dass die Anlage entsprechend der vorgesehenen Anwendung ausgewählt wurde und dass ihr Zustand, ihre Installation, Inbetriebnahme und nachfolgender Gebrauch einwandfrei sind. Siehe Kapitel 1 (Technische Daten) **3.3** ⚠️ Alle Arbeitsschritte bei der Installation, der Reparatur und der Wartung haben immer am vom elektrischen Versorgungsnetz getrennten Gerät zu erfolgen. **3.4** ⚠️ Während das Gerät in Betrieb ist, darf es weder verschoben noch in seiner Lage korrigiert werden. Diese Arbeitsschritte müssen immer bei stillstehender Maschine erfolgen. **3.5** ⚠️ Die Betätigung der elektrischen Ein/ Ausschaltoder der Sicherheitselemente darf nicht bei Vorhandensein von Feuchtigkeit erfolgen. Insbesondere ist auf die Feuchte zu achten, die möglicherweise an den Händen des Bedieners, an seinen Schuhen oder den Kontaktflächen vorhanden sein kann. **3.6** ⚠️ Die Elemente der Anlage, die während des Betriebes in Bewegung sind, oder aber hohe Temperaturen erreichen, sind mit Gittern oder Gehäusen geschützt, um so einen unbeabsichtigten Kontakt mit ihnen zu vermeiden. **3.7** ⚠️ Die elektrischen Leiteroder Teile, die unter Spannung stehen können, sind mit einer entsprechenden Isolierung versehen. Andere Metallteile der Anlage sind gemeinsam zu erden. **3.8** ⚠️ Die benötigten Ersatzteile müssen Originalteile des Herstellers oder von ihm empfohlene Ersatzteile sein. Die Verwendung anderer Ersatzteile oder die Verwendung von Originalteilen, die von Dritten nachgearbeitet wurden, ist verboten und entbinden den Hersteller oder Vertreter von seiner Haftung.

ITALIANO (IT)

2.1 SEGNALI DI SICUREZZA NEL MANUALE D'ISTRUZIONI. Le istruzioni che si riferiscono a possibili rischi per le persone vengono indicate con i seguenti due segnali: Pericolo generico Norma ⚠ DIN 4844-W9 Pericolo scariche elettriche ⚠ Norma DIN 4844-W8. Ulteriori istruzioni relative al funzionamento dell'apparecchio, che, se non osservate, possono danneggiarlo fisicamente, vengono indicate con la scritta: **ATTENTION**

2.2 TARGHETTA CARATTERISTICHE (CEE 89/392 p.1.7.4.a). Quanto indicato nella targhetta caratteristiche, o qualsiasi altra istruzione posta dal fabbricante sull'elettropompa, va osservato scrupolosamente. Il contenuto di tali targhette viene riportato nel presente manuale al Capitolo 1.2.

2.3 RESPONSABILITÀ. La mancata osservanza delle istruzioni fornite dal fabbricante nel presente manuale per quanto riguarda la scelta, la manipolazione, l'installazione, la messa in servizio e la manutenzione dell'elettropompa, libera il fabbricante o distributore da qualsiasi responsabilità per possibili incidenti a persone o danni causati al resto delle installazioni, comportando così la perdita della garanzia.

2.4 NORME. (*) Vedi tabella.

3. ISTRUZIONI GENERALI RELATIVE ALLA SICUREZZA DELL'UTENTE

3.1 ⚠ La sicurezza del servizio fornito dall'elettropompa viene garantita solo se il suo utilizzo corrisponde a quanto indicato negli schemi a pagina 45 "ILLUSTRAZIONI". Non si devono mai superare le condizioni e limiti indicati nel presente manuale (capitolo 1.2. Caratteristiche Tecniche). E' obbligatorio rispettare quanto previsto dalle Norme di Sicurezza vigenti in ciascun paese.

3.2 ⚠ Assicurarsi che la scelta dell'apparecchio sia adeguata all'applicazione prevista, nonché che le condizioni, l'installazione, la messa in servizio e il successivo utilizzo siano corretti. (Vedere Capitolo Caratteristiche Tecniche).

3.3 ⚠ Le operazioni di installazione, riparazione e manutenzione si dovranno sempre eseguire con l'apparecchio staccato dalla rete di alimentazione elettrica.

3.4 ⚠ Durante il funzionamento, l'apparecchio non è spostato, né si può modificarne la posizione. Tutte le operazioni andranno sempre eseguite a macchina ferma.

3.5 ⚠ L'azionamento degli elementi elettrici di collegamento-scollegamento o di sicurezza non può avvenire in presenza di umidità; sarà dunque necessario fare particolarmente attenzione alle mani dell'operatore, alle calzature che porta o alle superfici di contatto.

3.6 ⚠ Gli elementi dell'apparecchio che durante il funzionamento sono in movimento o possono raggiungere temperature pericolose andranno protetti con apposite reti che impediscano qualsiasi contatto accidentale.

3.7 ⚠ I conduttori elettrici e le parti sotto tensione dovranno essere provvisti di adeguato isolamento. Le restanti parti metalliche dell'apparecchio andranno collegate a terra.

3.8 ⚠ I ricambi dovranno essere necessariamente quelli originali del fabbricante, o quelli da lui consigliati. L'utilizzo di altri, o di originali modificati, non viene permesso e libera il fabbricante o distributore dalle sue responsabilità.

NETHERLAND (NL)

2.1 VEILIGHEIDSSIGNALLEN IN DE INSTRUCTIEHANDLEIDING. Alle instructies die wijzen op eventuele risico's voor personen worden aangeduid met de volgende twee symbolen: Voorzichtigheid geboden bij algemeen gevaar Norm DIN4844-W8 Norm. Voorzichtigheid geboden wegens elektrische ontlading. DIN 4844-W9 .Overige instructies die betrekking hebben op de werking van de apparatuur die door niet-naleving ervan aanzienlijk lichamelijk letsel kunnen veroorzaken, worden eveneens uitgelicht in de waarschuwing. : OPGELET **ATTENTION**

2.2 NAAMPLATEN (CEE 89/392 p.1.7.4.a). Hetgeen wordt aangegeven op de naamplaten of andere instructies hierop aangegeven, worden in deze handleiding uiteengezet (Hoofdstuk 1.2.).

2.3 AANSPRAKELIJKHEID. De niet-naleving van de door de fabrikant opgegeven instructies in deze handleiding, voor de keuze, de hantering, installatie, het opstarten en het onderhoud van de apparatuur, ontheft de fabrikant of distributeur van aansprakelijkheid voor eventuele letsels aan personen of aangerichte schade aan installaties, waarbij bovendien de garantie zal komen te vervallen.

2.4 NORMEN. (*) ZIE TABEL.

3. ALGEMENE INSTRUCTIES BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER.

3.1 ⚠ De veiligheid bij het gebruik van de aangeleverde machine wordt slechts gegarandeerd indien het gebruik overeenkomt met de aanwijzingen in de schematische illustraties op pagina 2 "ILLUSTRATIES". De in de handleiding aangegeven randvoorwaarden en werkbepalingen mogen nooit worden overschreden (hoofdstuk 1.2 – Technische eigenschappen), alsmede die vermeld staan op de plaat met de elektrische eigenschappen van de pomp. De naleving van de landelijk geldende wettelijke veiligheidsvoorschriften is verplicht gesteld.

3.2 ⚠ U dient ervoor te zorgen dat de apparatuur alleen wordt ingezet voor de toepassing waarvoor deze is bestemd, deze in goede staat verkeert en de installatie, het opstarten en het daaropvolgend gebruik correct worden uitgevoerd. Zie hoofdstuk 1 (Technische eigenschappen).

3.3 ⚠ De handelingen betreffende de installatie, reparatie en onderhoud moeten altijd worden uitgevoerd met ontkoppelde stroomtoevoer.

3.4 ⚠ Zolang de apparatuur in werking is, kan deze niet worden verplaatst of qua positie bijgesteld. Deze handelingen moeten altijd bij stopgezette machine worden uitgevoerd.

3.5 ⚠ De machine kan niet worden aangezet met stekkers of veiligheidsknoppen in de aanwezigheid van vocht, waarbij vocht aan de handen en schoenen van de operator of de contactoppervlakken absoluut moet worden vermeden.

3.6 ⚠ De onderdelen van de apparatuur die tijdens werking in beweging zijn of gevaarlijk heet kunnen zijn, worden beschermd door middel van roosters of behuizingen waardoor deze oppervlakken buiten contactbereik blijven.

3.7 ⚠ Stroomgeleidende oppervlakken of onderdelen die onder spanning kunnen staan zijn voorzien van adequate isolatie. Overige metalen onderdelen van de apparatuur zijn op solide wijze geaard.

3.8 ⚠ De nodige reserveonderdelen dienen afkomstig van de fabrikant of door deze aanbevolen te zijn. Het gebruik van overige of van door derden bijgestelde originele reserveonderdelen is niet toegestaan en ontheft de fabrikant of distributeur van elke vorm van aansprakelijkheid.

РУССКИЙ (RU)

2.1 СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Данное руководство содержит следующие символы, связанные с риском для безопасности людей: Предупреждение об общей опасности ⚠ Норма DIN 4844-W9. Предупреждение о риске электрического разряда ⚠ Норма DIN4844-W9. Другие инструкции, связанные с работой оборудования, несоблюдение которых может привести к физическим травмам, отмечены знаком. **ATTENTION**

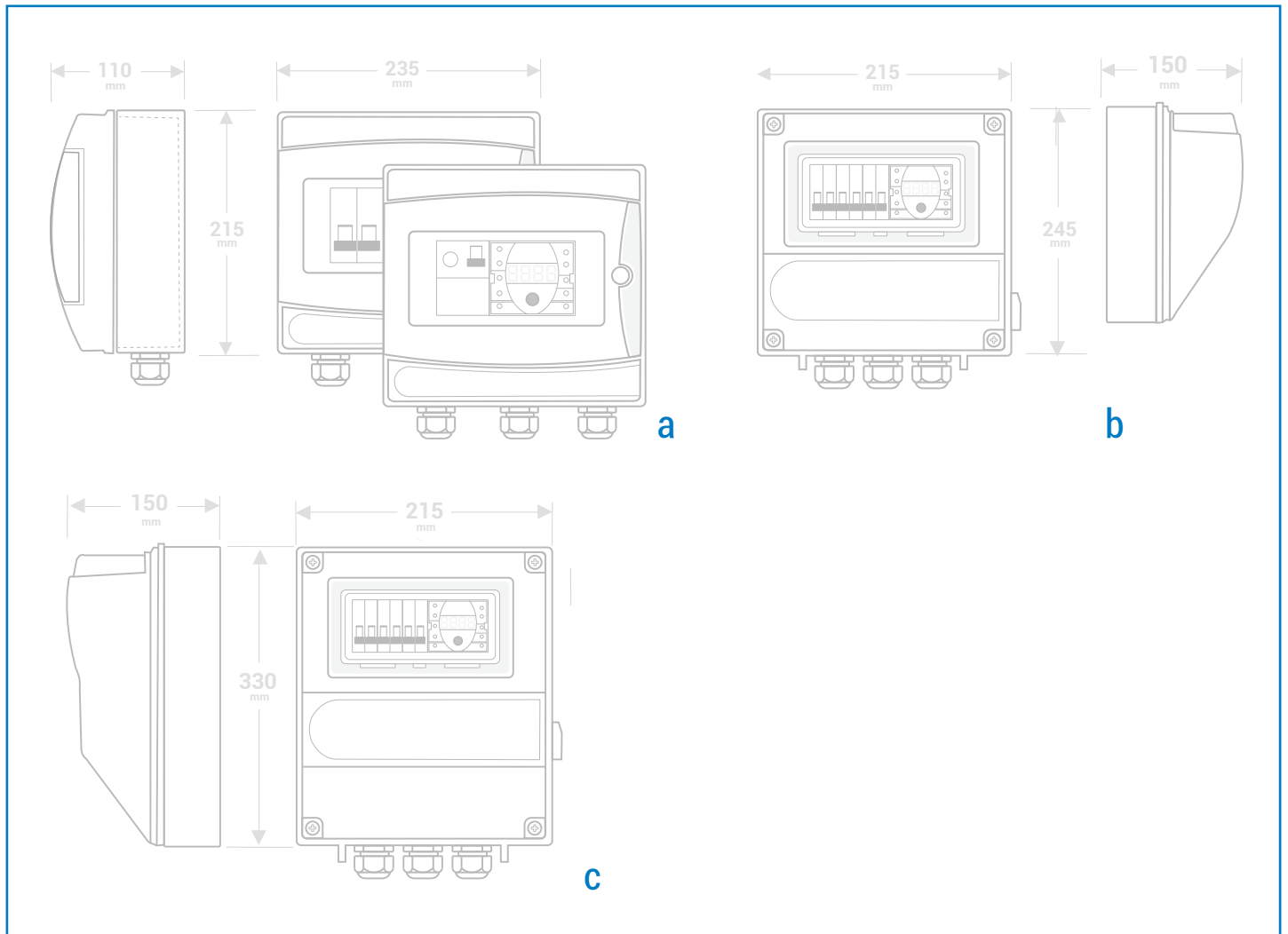
2.2 ТАБЛИЧКИ ПАРАМЕТРОВ (CEE 89/392 п.1.7.4.a). Данное руководство содержит все инструкции и характеристики, указанные на табличке параметров, комплектующей агрегат (раздел 1.2).

2.3 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ. Невыполнение инструкций по выбору, перевозке, установке, вводу в эксплуатацию и техобслуживанию оборудования, изложенных производителем в данном руководстве, освобождает производителя или дистрибьютора от ответственности за возможные несчастные случаи с людьми и за материальный ущерб, нанесённый остальному оборудованию,

а также снимает с него гарантийные обязательства. **2.4 НОРМА ТИВЫ.(*) См.таблицу. 3. ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 3.1** ⚠️ Безопасная работа поставленного оборудования может быть гарантирована только в том случае, если его эксплуатация осуществляется в полном соответствии со схемами, приведёнными на стр. 45 «ИЛЛЮСТРАЦИИ». Запрещается превышать максимальные значения и рабочие параметры, содержащиеся в данном руководстве (раздел 1.2 – Технические характеристики), а также показатели, указанные на табличке электрических параметров насоса. Необходимо строго соблюдать все нормы техники безопасности, существующие в каждой стране. **3.2** ⚠️ Убедитесь в том, что оборудование приобретается с целью осуществления свойственных ему функций и в том, что последующее содержание, установка, запуск и эксплуатация агрегата полностью соответствует его конструкторским особенностям. См. раздел 1 (Технические Характеристики). **3.3** ⚠️ Для проведения любых операций по установке, ремонту и техобслуживанию необходимо отключить оборудование от источника питания. **3.4** Запрещается передвигать работающее оборудование или менять его положение. Для осуществления этих действий необходимо остановить агрегат. **3.5** ⚠️ При работе с электрическими подсоединениями и защитными элементами оборудования необходимо следить за отсутствием влаги, в особенности на руках и обуви пользователя, а также на контактных поверхностях. **3.6** ⚠️ Те элементы оборудования, которые в процессе работы приходят в движение или достигают опасных температур, ограждаются решётками или каркасами во избежание случайного контакта с ними. **3.7** ⚠️ Электрические проводники и компоненты, находящиеся под напряжением, снабжаются соответствующей изоляцией. Другие металлические части оборудования обладают общим заземлением. **3.8** ⚠️ При замене элементов оборудования необходимо использовать производителя или рекомендованные им компоненты. Использование не оригинальных запчастей или модификация оригинальных запчастей посторонними лицами не разрешается. Несоблюдение этого требования освобождает производителя или дистрибьютора от ответственности.

(*) FRANÇAIS (FR) **ATTENTION** **2.4 NORMES.** ⚠️ Les électropompes de piscines de notre marque sont fabriquées conformément aux conditions essentielles de sécurité et santé établies par les Directives communautaires. **ENGLISH (EN)** **ATTENTION** **2.4 STANDARDS.** ⚠️ Our swimming pool electropumps are manufactured in accordance with the necessary requirements for safety and health set forth in Community Directives. **ESPAÑOL (ES)** **ATTENTION** **2.4 NORMAS.** ⚠️ Las electrobombas de nuestra marca están fabricadas de acuerdo con los requisitos esenciales de seguridad y salud establecidas en las Directivas Comunitarias. **PORTUGUES (PT)** **ATTENTION** **2.4 NORMAS.** ⚠️ As eletrobombas da nossa marca estão fabricadas de acordo com os requisitos essenciais de segurança e saúde estabelecidas nas Diretivas Comunitárias. **DEUTSCH (DE)** **ATTENTION** **2.4 NORMEN.** ⚠️ Die Schwimmbad-Elektropumpen unserer Marke wurden in Übereinstimmung mit den grundlegenden, in den EG Richtlinien. **NETHERLAND (NL)** **LET OP!** **2.4 NORMEN.** ⚠️ De elektropompen voor zwembaden van ons merk zijn gefabriceerd in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en de EU-richtlijnen. **ITALIANO (IT)** **ATTENTION** **2.4 NORME.** ⚠️ Le elettropompe per piscina di nostra produzione vengono fabbricate nel rispetto delle norme essenziali di sicurezza e salute stabilite dalle Direttive Comunitarie. **РУССКИЙ (RU)** **2.4 НОРМАТИВЫ.** ⚠️ Электронасосы нашей марки произведены в соответствии с базовыми требованиями безопасности и охраны здоровья, содержащимися в Директивах.

(*)	FR	
	EN	
	ES	EN 60335-1:2012 + AC:2014, EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010, EN 62233:2008, Directive (2006/95/EC) – LVD, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 + A2:2008,
	PT	EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2013, Directive (2004/108/EC) – EMC
	NL	
	IT	
	RU	
	DE	EN 60335-1:2012 + AC:2014, EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010, EN 62233:2008, Directive (2006/95/EC) – LVD, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2013, Directive (2004/108/ EC) – EMC festgeschrieben Voraussetzungen bezüglich Sicherheit und Gesundheit hergestellt.

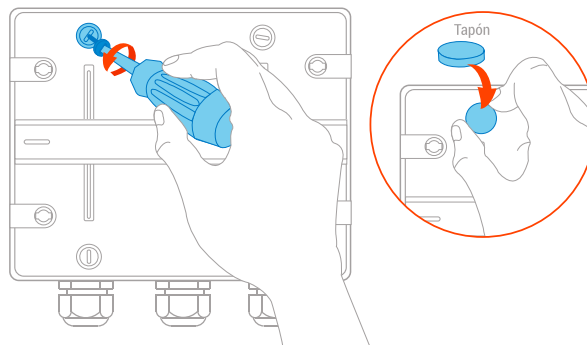


(FR) Les 4 vis et les 4 bouchons sont inclus.

(EN) The 4 screw and the 4 caps are included.

(ES) Los 4 tornillos y los 4 tapones están incluidos.

(PT) Os 4 parafusos e as 4 tampas estão incluídos.



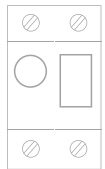


(DE) Die 4 Schrauben und die 4 Verschlusskappen sind enthalten.

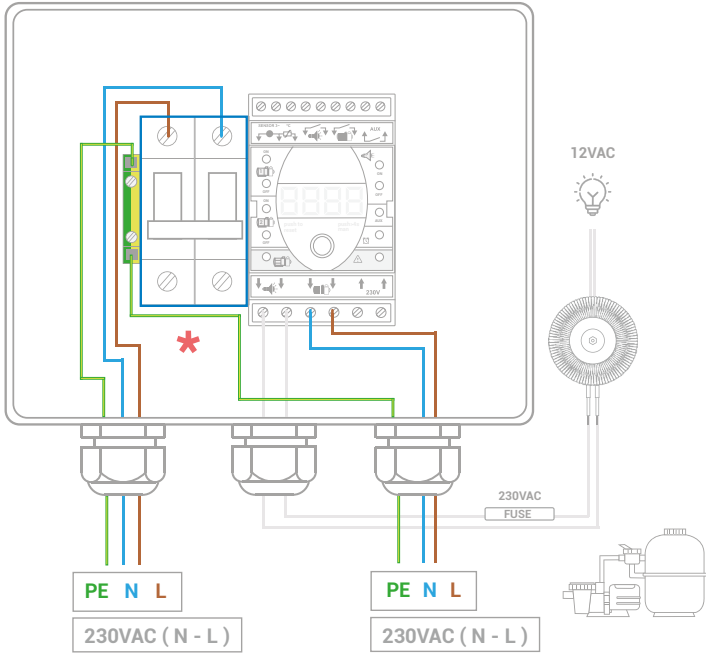
(NL) De 4 schroeven en 4 doppen worden meegeleverd.

(IT) [Tappo] Le 4 viti e i 4 tappi sono inclusi.

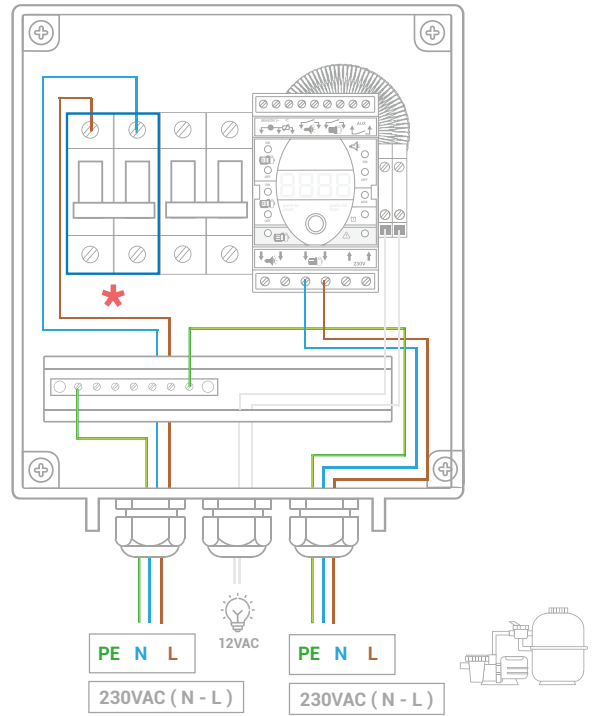
(RU) 4 винта и 4 крышки включены в комплект.

PHASE	MODEL	SIZE	TRANSFORMER	OPTIONS
1 PH+N 	230 VAC KPOW -B-D	a	-	 -B BLUETOOTH
		b	50W	
		b	100W	 -D RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER
		c	300W	

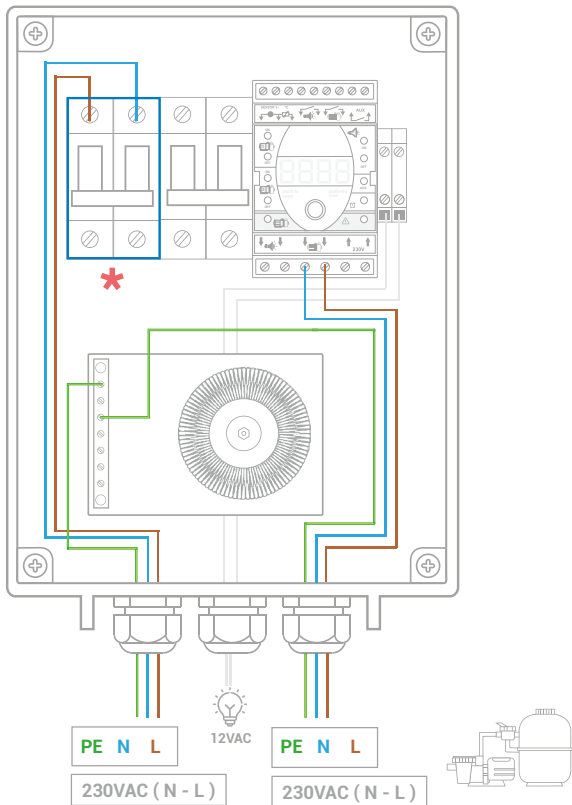
KPOW



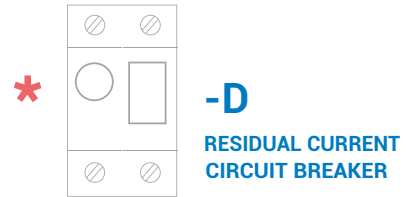
KPOW 50W / 100W



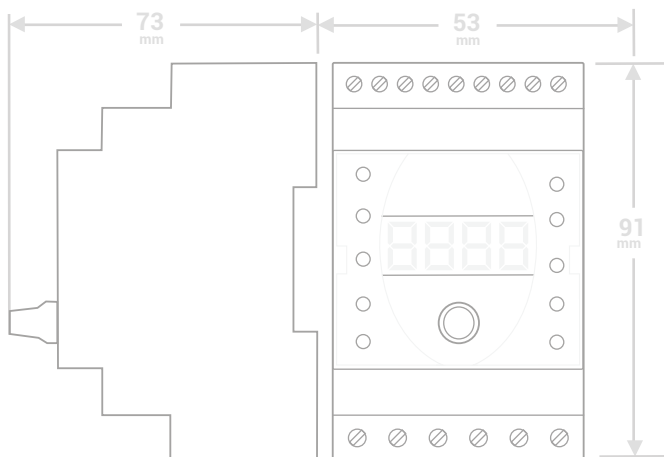
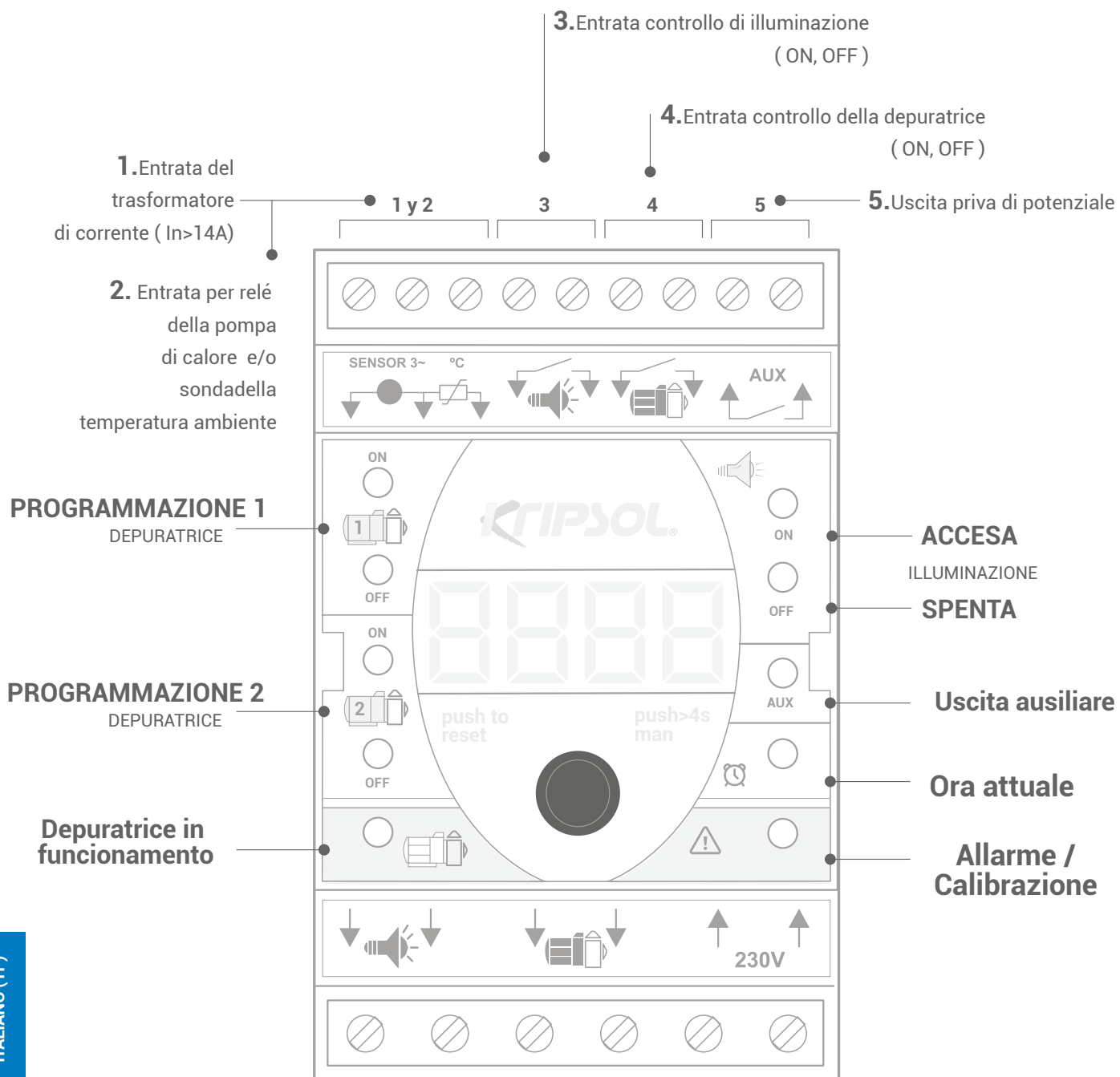
KPOW 300W



OPTIONS

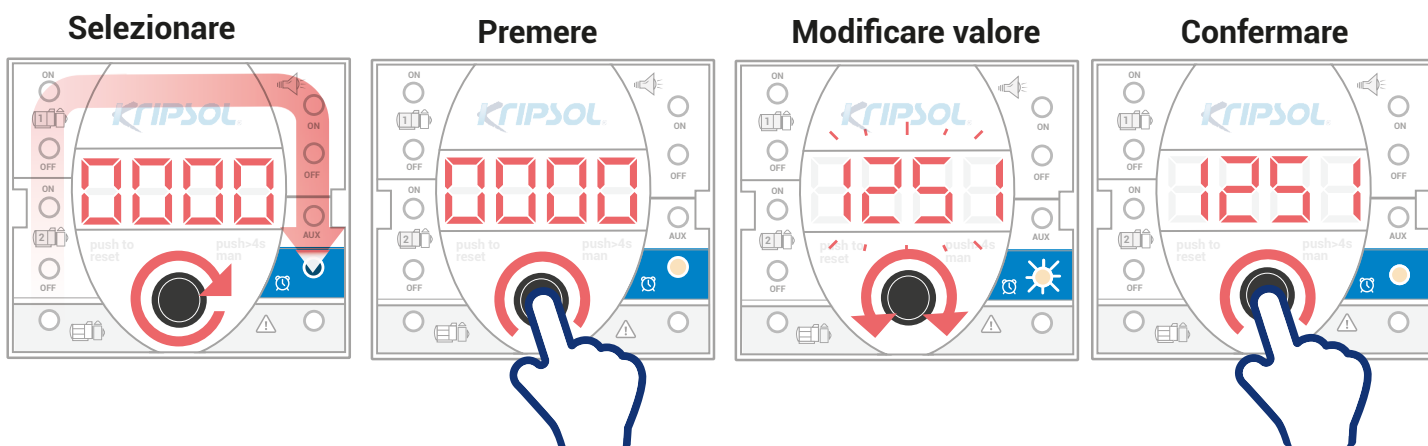


3. Modulo di controllo / Spie



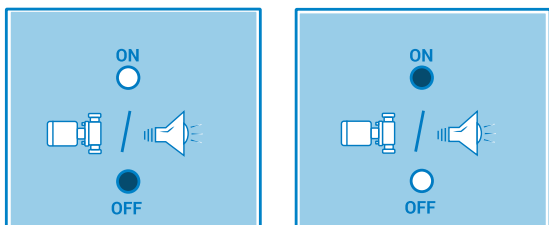
I modelli con Bluetooth
si sincronizzano automaticamente
con l'ora dello Smartphone / Tablet

1. Regolazione dell'ora attuale

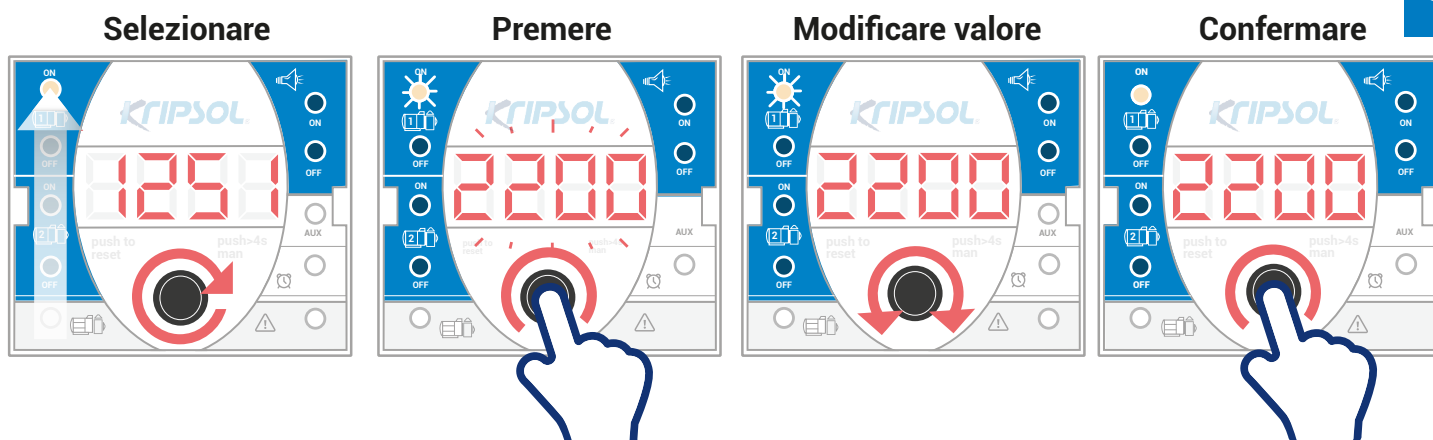


2. Programmi di filtraggio e illuminazione

STATI LUCI



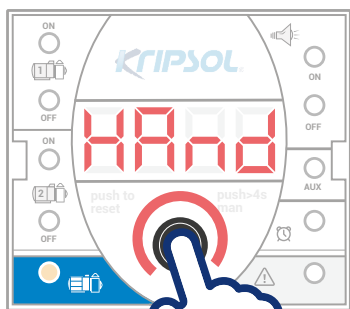
Per annullare un programma
selezionare la stessa ora in
ON e in OFF



5. Controllo MANUALE / Filtraggio-Illuminazione

1. AVVIAMENTO / ARRESTO DEL FILTRAGGIO

Mantenere premuto



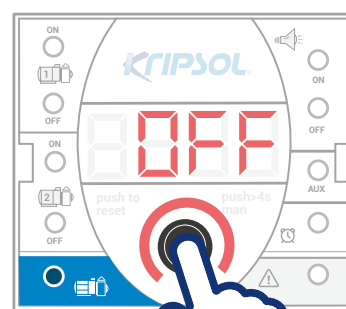
4
SECONDI



Premere per più di 4 secondi per avviare la depuratrice.

Si spegnerà alla fine del seguente programma di filtraggio.

Premere

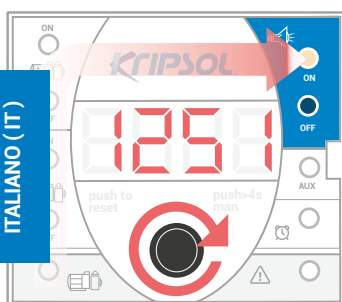


Premere per mettere in pausa la depuratrice.

Si accenderà all'inizio del seguente programma di filtraggio.

ACCENSIONE /SPEGNIMENTO LUCI

Mantenere premuto

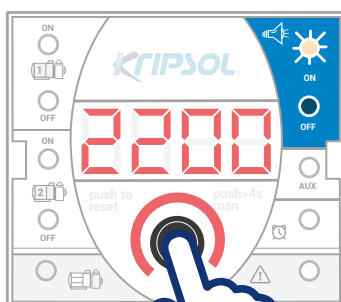


Premere per più di 4 secondi per accendere le luci.

4
SECONDI

Si spegneranno automaticamente dopo 6 ore.

Mantenere premuto

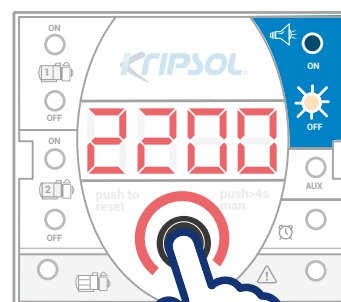


Premere per più di 4 secondi per spegnere le luci.

4
SECONDI

Si accenderanno all'inizio del seguente programma di illuminazione.

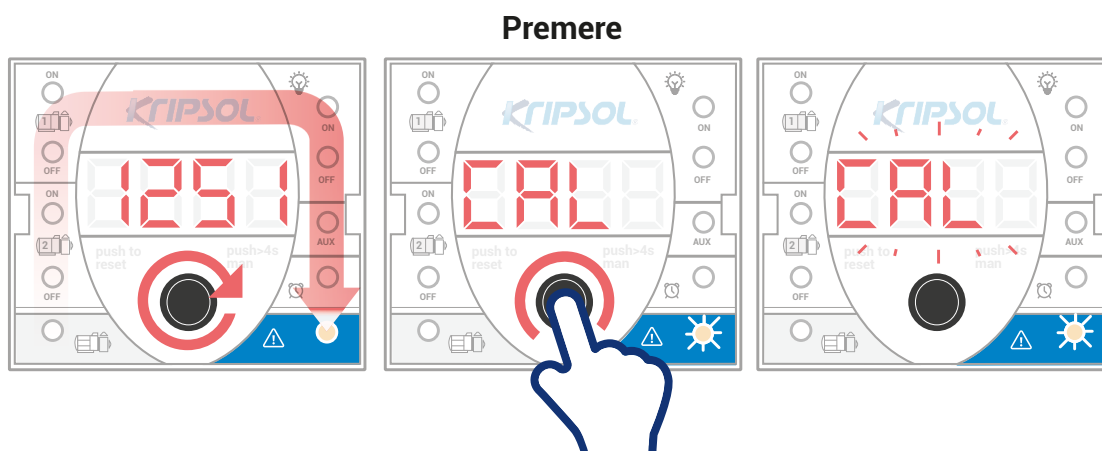
Mantenere premuto



6. Protezione depuratrice

● Calibrazione della protezione della pompa

Il dispositivo si regola da solo con il 1° avviamento. Se si desidera effettuare una nuova calibrazione automatica, seguire i passi indicati qui sotto:

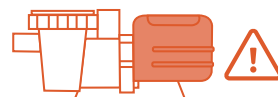


Una volta confermata la funzione "calibrazione", la pompa si regolerà da sola nei primi 8 minuti di funzionamento.

● Sovraccarico (Overload) ⚠ and reset

Possibili cause:

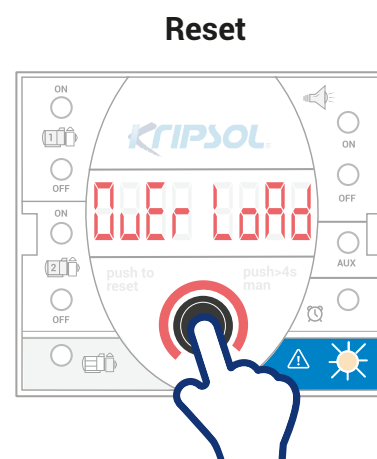
- Pompa non calibrata
- Pompa bloccata.



In caso di sovraccarico il dispositivo realizza fino a tre tentativi con un intervallo di 60 secondi di avvio



**Pompa
SOVRACCARICA
⚠ + 120%**



● Sistema preventivo di blocco rotore (protezione anti-blocco)

Ogni 23 ore K-POWER azionerà la depuratrice per 1 secondo evitando il blocco del motore della stessa. In questo modo si evitano possibili errori dopo lunghi periodi di inattività.

7. Elementi aggiuntivi di controllo

Depuratrice

Illuminazione



AVVIAMENTO

Quando si chiude il contatto si avvia la depuratrice.



ARRESTO

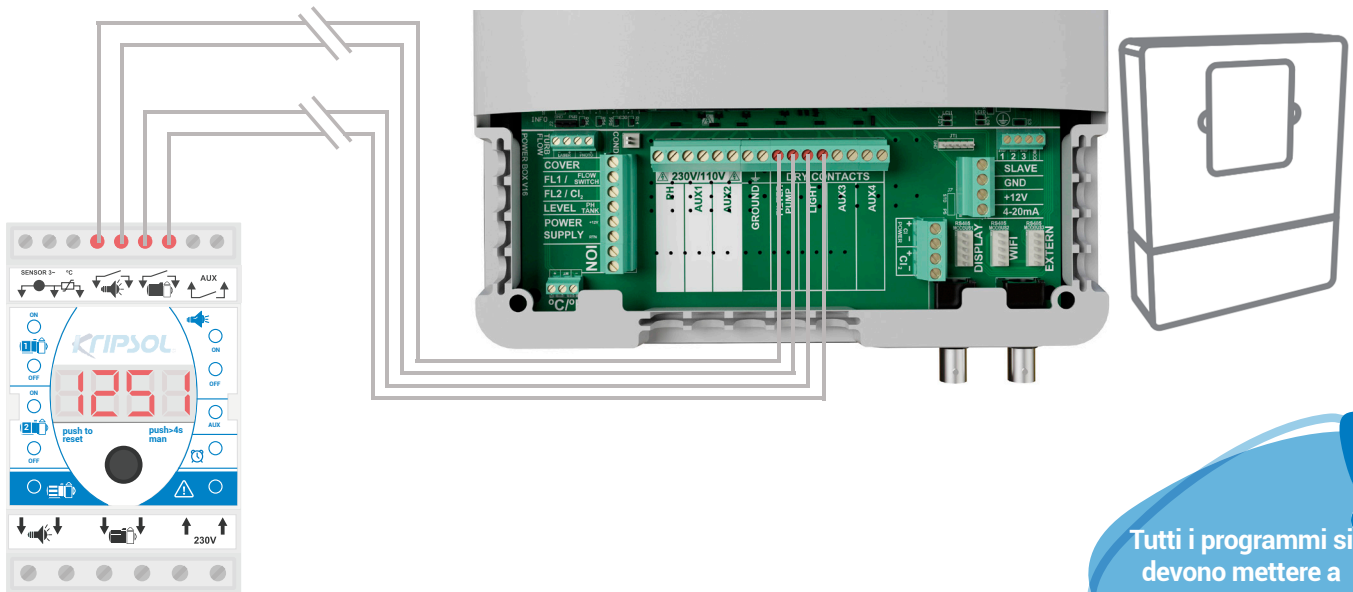
Aprendo il contatto si mette in pausa la depuratrice.

ON

Chiudendo il contatto si accendono le luci.

OFF

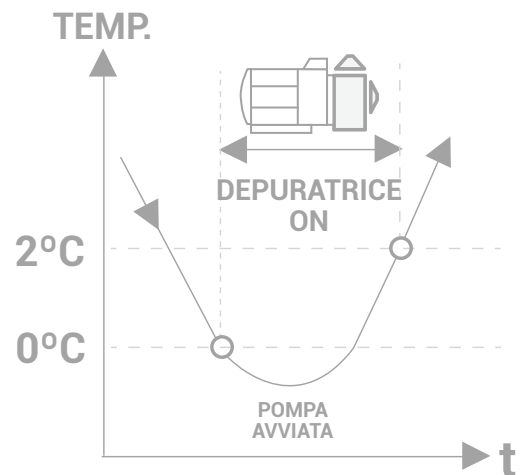
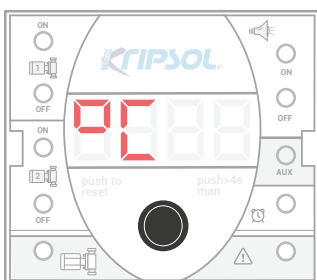
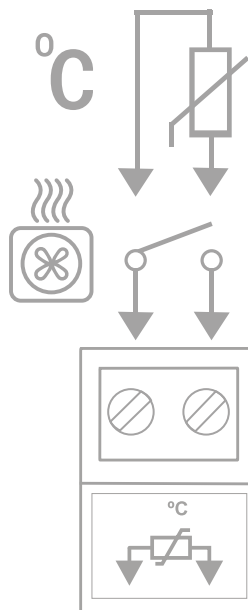
Aprendo il contatto si spengono le luci.



Tutti i programmi si devono mettere a 00:00

ITALIANO (IT)

Controllo tramite temperatura



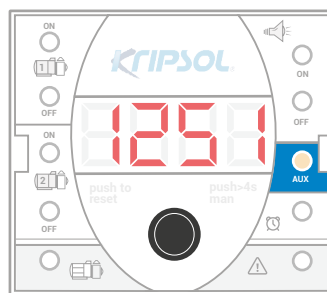
Contatto della pompa di calore. **Quando si attiva** appare il **simbolo "°C"** sullo schermo.

Sonda esterna di temperatura ambiente (antigelo). Mette in **moto la depuratrice** quando la **temperatura ambiente è molto bassa**.

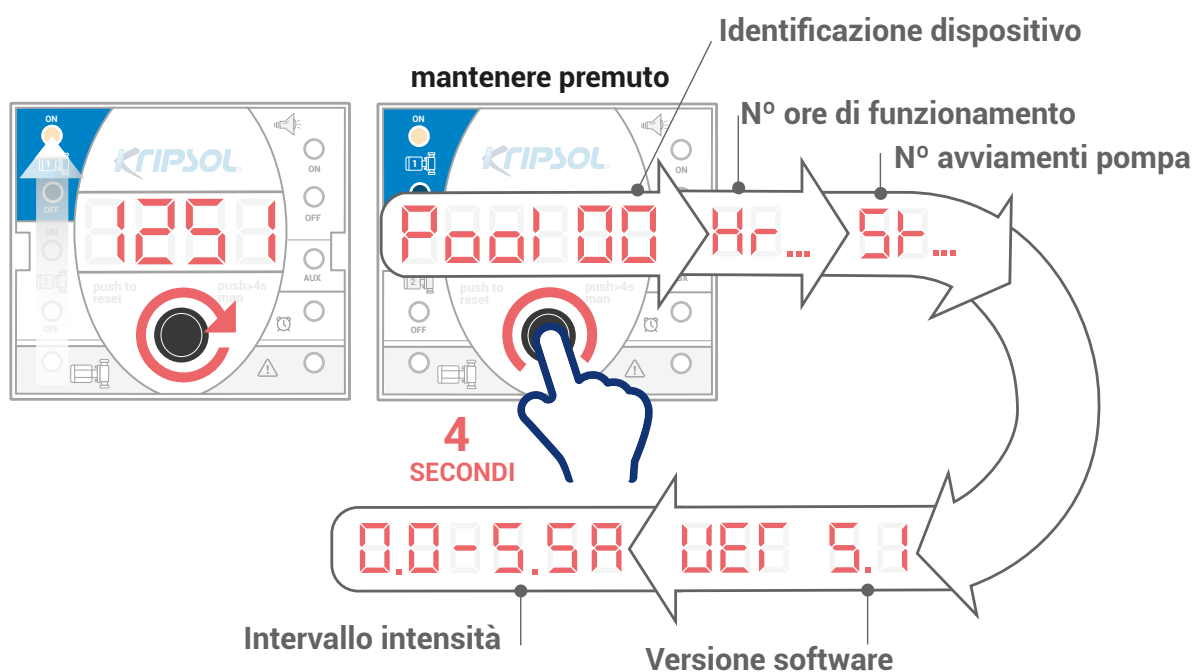
Contatto ausiliare

Il contatto del **relé ausiliare (AUX)** é privo di potenziale e si **attiva contemporaneamente** alla **pompa depuratrice**.

Si può utilizzare in serie con l'alimentazione di pompe dosatrici, cloratori salini o qualsiasi dispositivo (**250V / 5A max**) che debba funzionare al tempo stesso della pompa depuratrice.



8. Lettura di Dati



9. Bluetooth (solo modello - B)

1. Scaricare la App " K- POWER ".

App android



App iOS



2. Aprire App e ABBINARE l'unità.
3. Interfaccia applicazione.

Premere

Solo per modelli
Bluetooth
K-POWER - B

Funzionament o per temperatura

Abbinare bluetooth

Allarme depuratrice / reset

Controllo depuratrice con programma

Controllo manuale depuratrice

Controllo depuratrice con programma

Controllo manuale Illuminazione

Controllo illuminazione con programma

Programma

Depuratrice

Programma 1

Programma 2

Illuminazione

Programma

ITALIANO (IT)

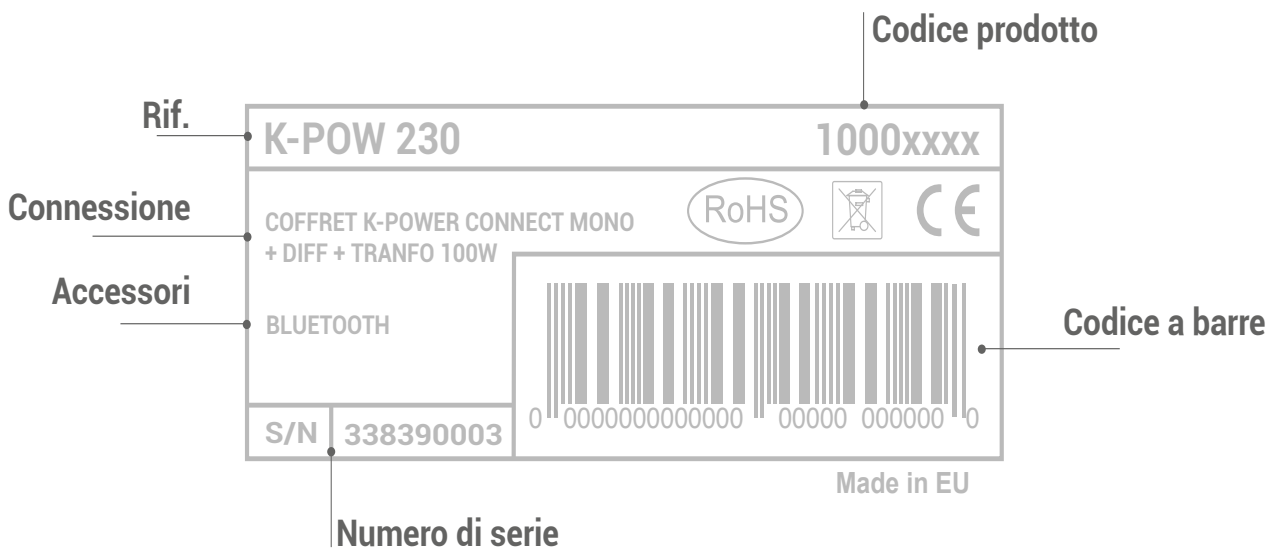
10. Specifiche

Alimentazione	230VAC - 50/60Hz
Uscita pompa	14A, single-phase models 230VAC
Uscita illuminazione (in base al modello)	230VAC / 5A 12 VAC / 50W 12VAC / 100W 12VAC / 300W
Segnaletica	Pompa in funzionamento, Allarme, Programmi di filtraggio, Programma di illuminazione, Uscita ausiliare e Ora attuale
Protezioni	Sovraccarico motore, Anti-blocco
Protezione da sovraccarico	20% al di sopra dell'intensità misurata in calibrazione
Display LED 4 cifre	Ora attuale, Regolazioni e Allarmi
Relè ausiliare	Free-voltage contact 250V / 5A
Sezione massima morsetti	4mm ² (power) / 2.5mm ² (control)
IP/Temperatura	IP65/-10°...+55° C
Software	V.5
Direttive	- 2016 - D.C. 2014 / 30 / CE EMC D.C. 2014 / 35 / UE C.E. ROHS EN61558 Trasformatore luci.
Opzioni	Interfaccia Bluetooth (-B) Differenziale (-D) Trasformatore 50W (T50) Trasformatore 100W (T100) Trasformatore 300W (T300) Telecomando via radio

Riferimento

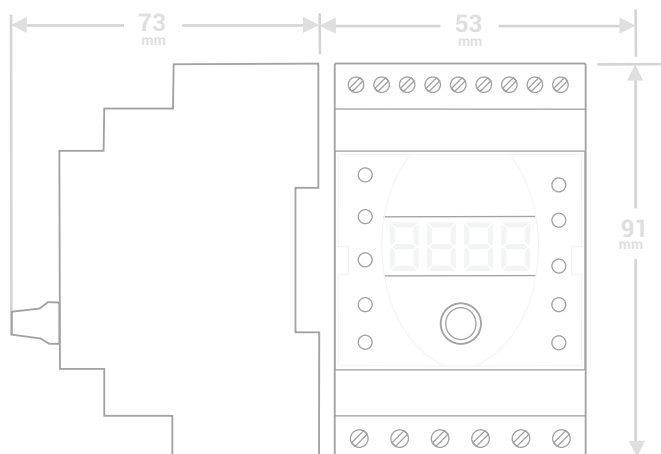
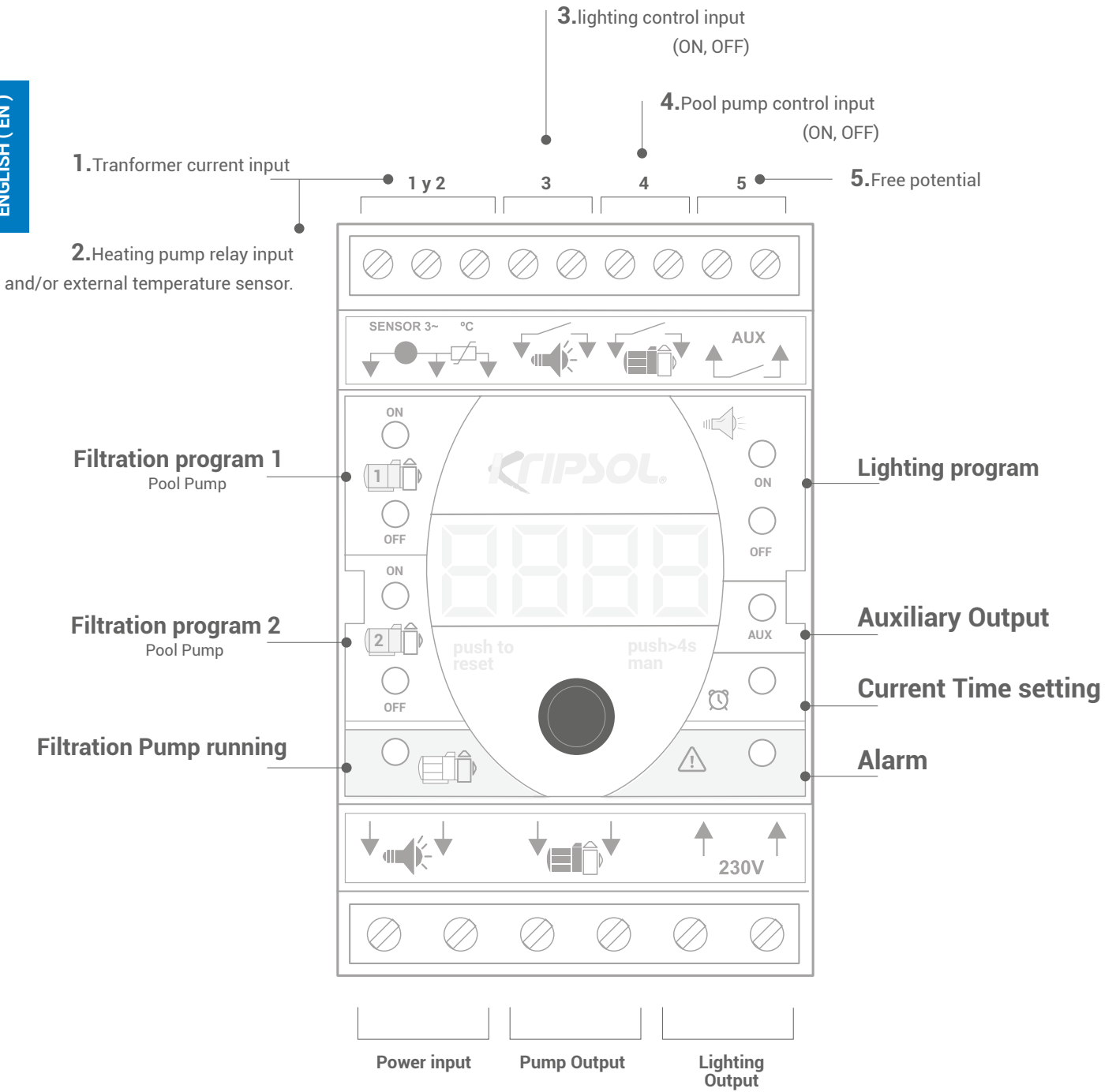
KPOW230BDT50

230: Alimentazione	T50: Trasformatore 50W
B: Connessione bluetooth	T100: Trasformatore 100W
	T300: Trasformatore 300W
D: Differenziale	



3. Control module/ Pilots

ENGLISH (EN)

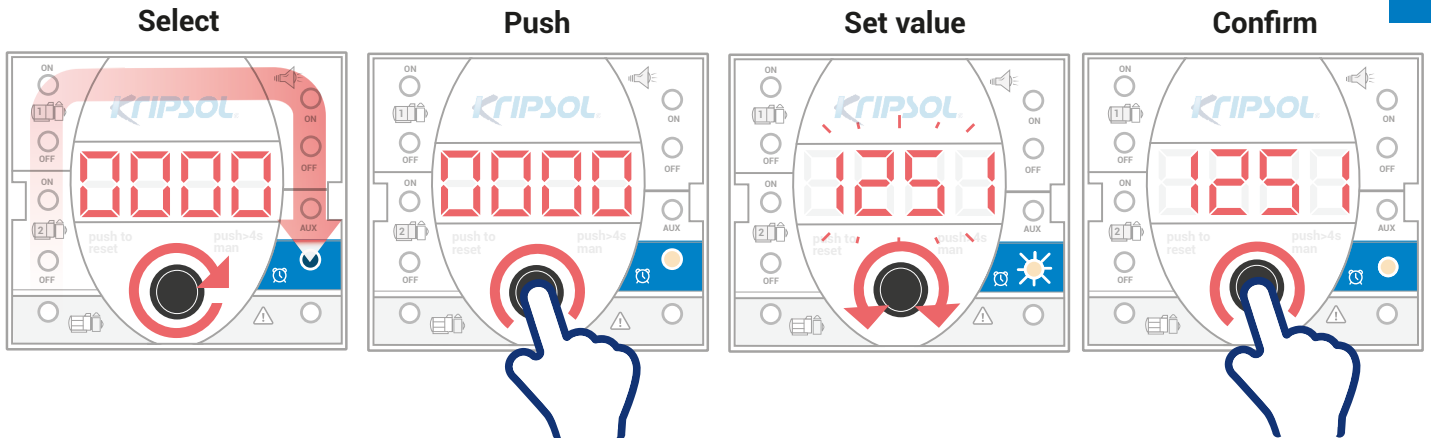


4. Start up procedure / 2 steps

Bluetooth models
are synchronized automatically with
the smartphone current time.

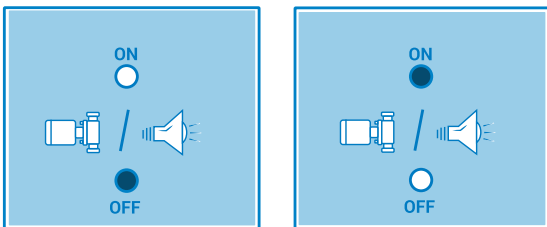
ENGLISH (EN)

1. Time setting

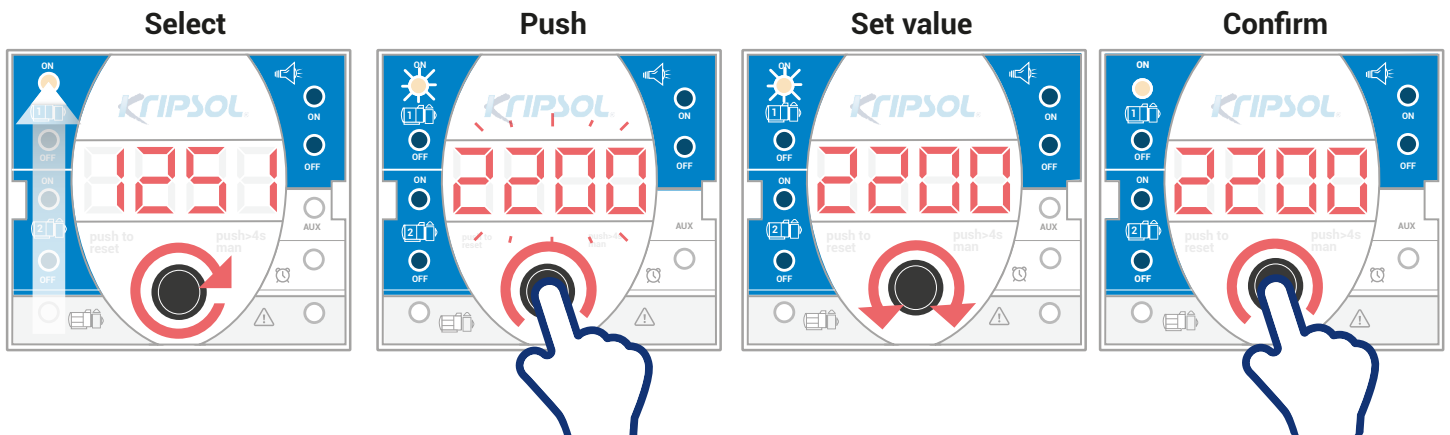


2. Filtration and lighting program setting

LED STATUS



To cancel a program, select
same time ON / OFF

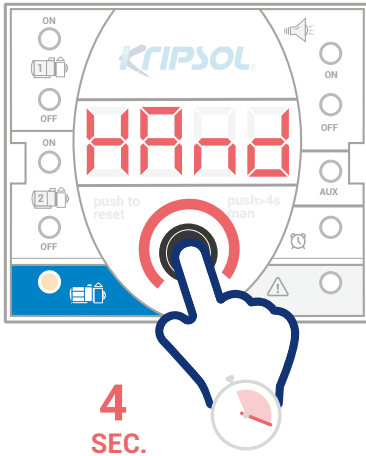


5. Manual mode / Filtration - Lights

Manual Filtration START / STOP

ENGLISH (EN)

Hold down 4 sec

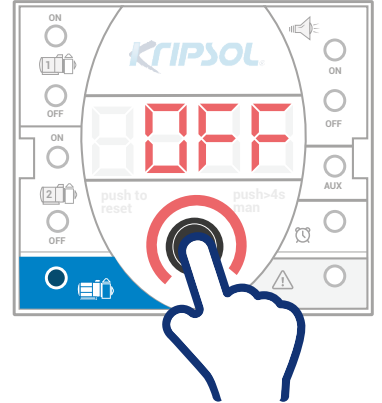


Press more than 4 seconds to start the pump.



Press to stop the pump.

Push

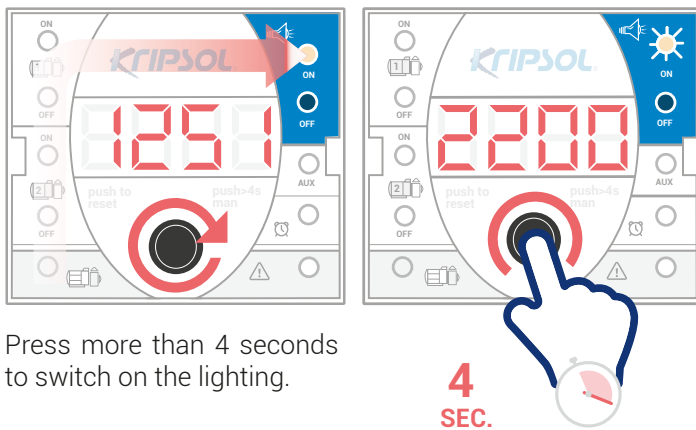


Pump STOPS at the end of the next filtering program.

Pump STARTS at the beginning of the next filtering program.

Manual Lighting ON / OFF

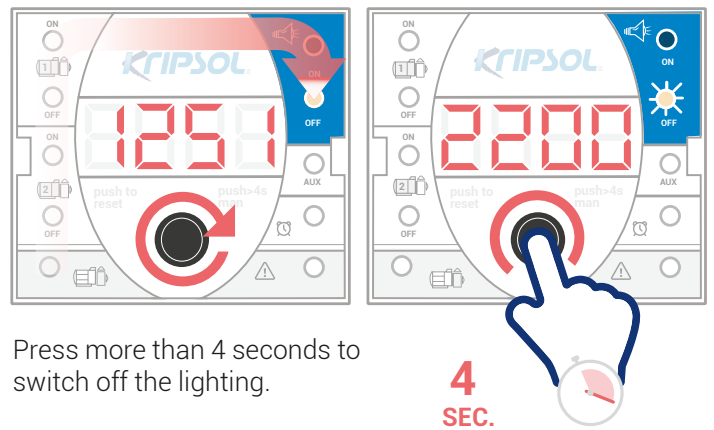
Hold down 4 sec



Press more than 4 seconds to switch on the lighting.

Lights OFF automatically after 6 hrs.

Hold down 4 sec



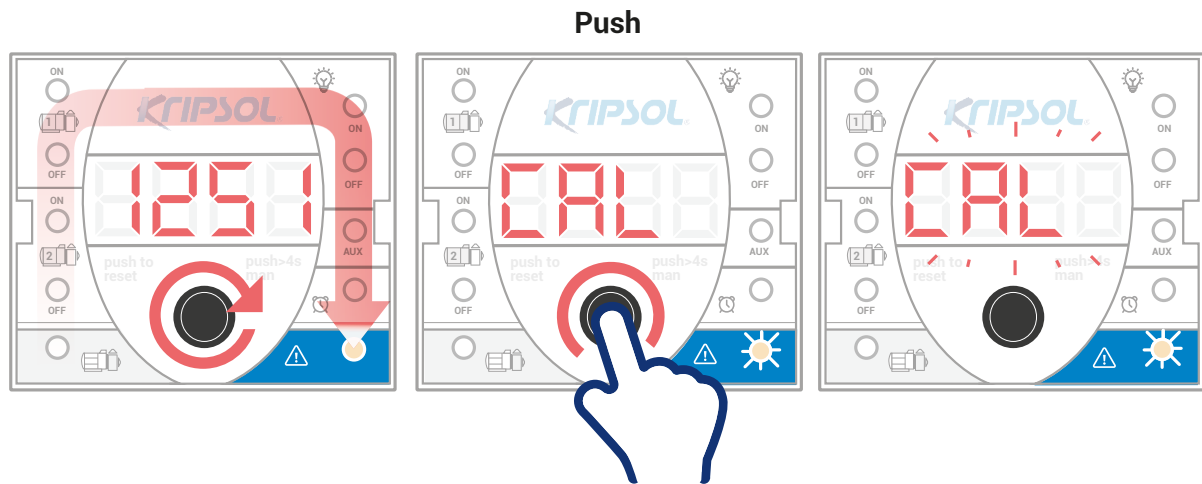
Press more than 4 seconds to switch off the lighting.

Lights ON at the beginning of the next lighting program

6. Filtration Pump Protection

Automatic calibration overload procedure.

Automatic setting of motor overload. K-POWER auto adjust with the first startup.

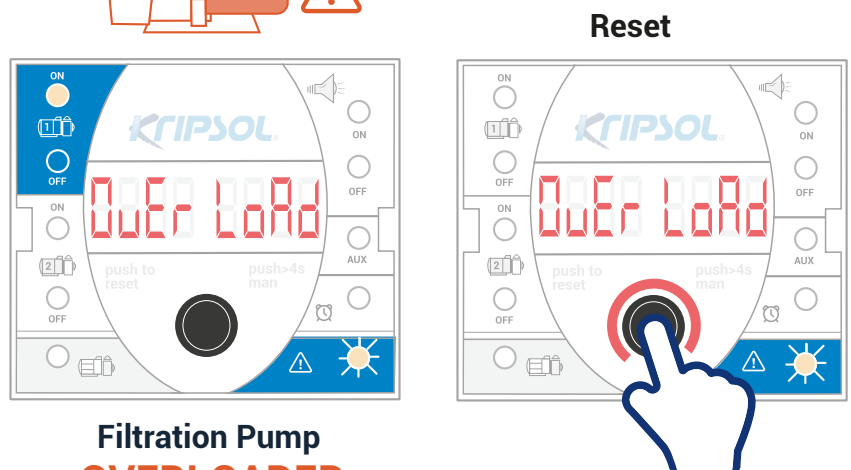
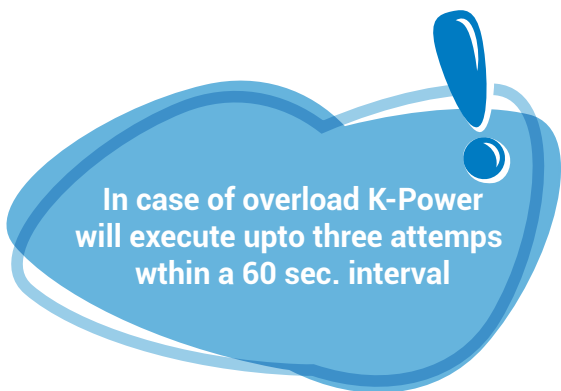
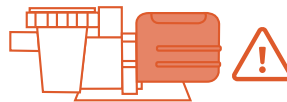


Once confirmed pump will be self-adjusted during the first 8 min.

Overload and reset

Overload possible alarms:

- Pump is not calibrated.
- Pump is blocked.



**Filtration Pump
OVERLOADED
 + 120%**

Jammed impeller protection

Every 23 hours K- POWER will run the pump during 1 sec, to avoid possible failing in case of long period of inactivity.

7. External ON / OFF

Filtration



START

When the contact is closed, the pump will start up.



STOP

When the contact is opened, the pump will be paused.

Lights

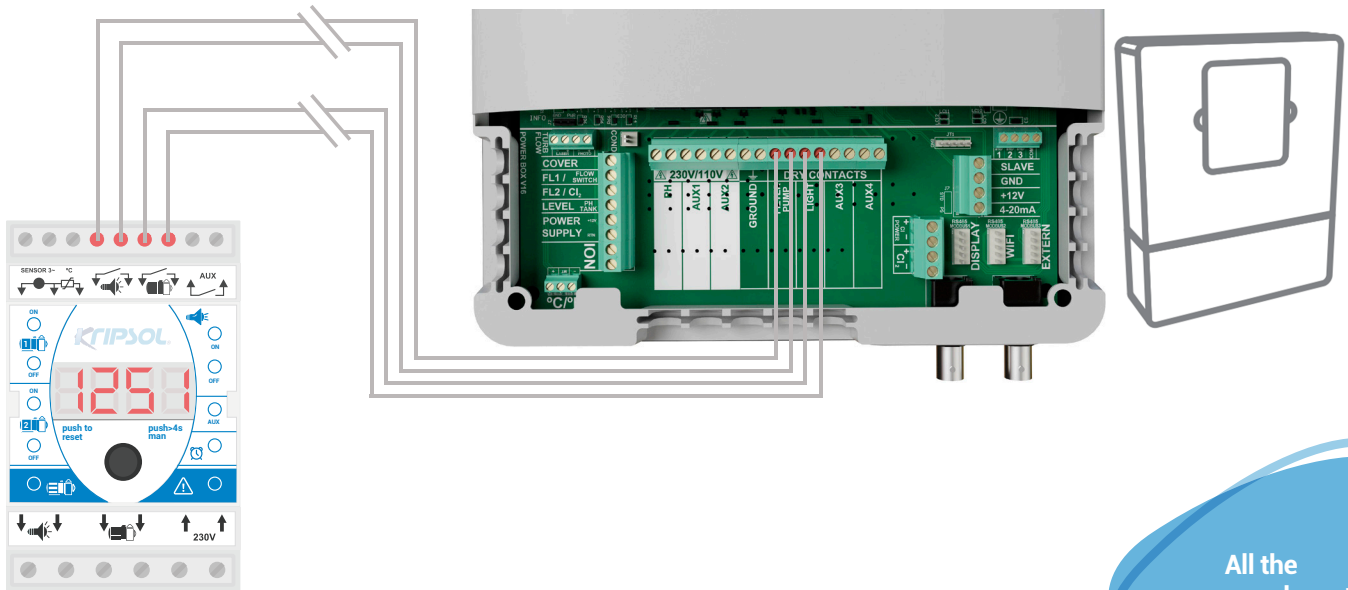
ON

When the contact is closed, the lights will turn on.

OFF

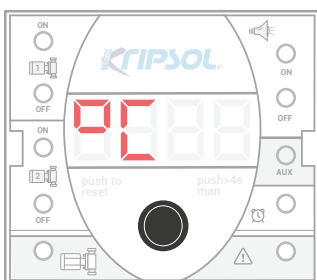
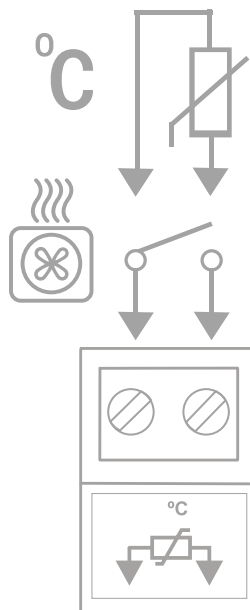
When the contact is opened, the lights will turn off.

ENGLISH (EN)

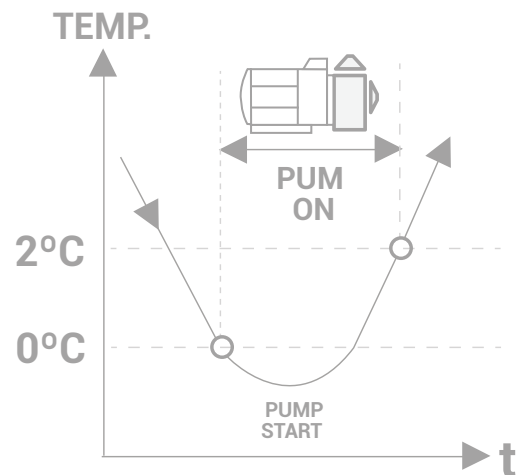


All the programs have to be put at 00:00

Temperature Control



Display will show °C when activated.

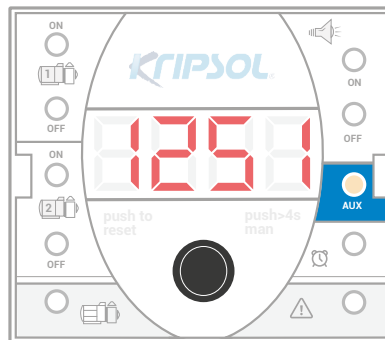


Frost protection (sensor optional).

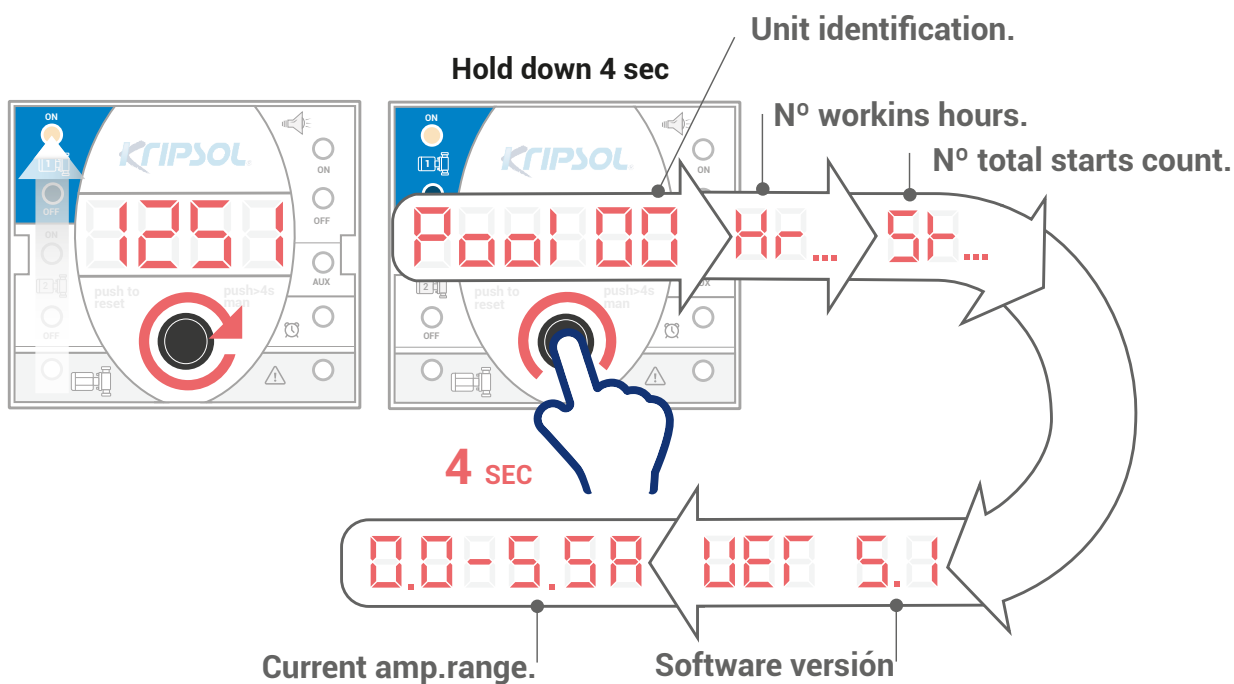
Filtration will starts in case of **very low temp.**

○ Auxiliary contact (AUX LED)

Auxiliary contact relay is activated simultaneously with the pump output. Potential free relay



8. Pump operation data download



9. Bluetooth (Only modelo - B)

- 1. Download la App " K- POWER ".

App android

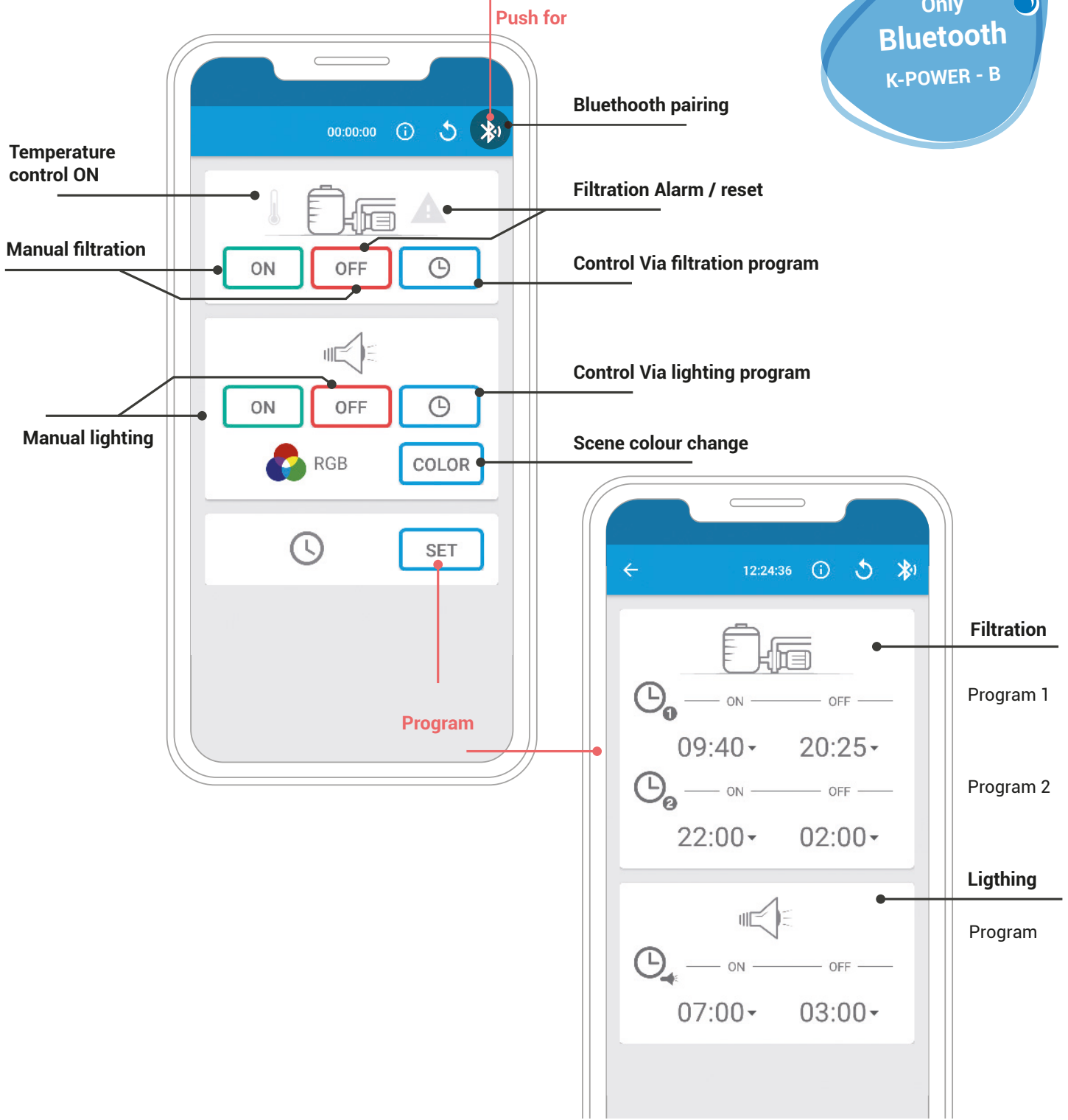


App iOS



ENGLISH (EN)

- 2. Open App and Pairing.
- 3. Application Interface



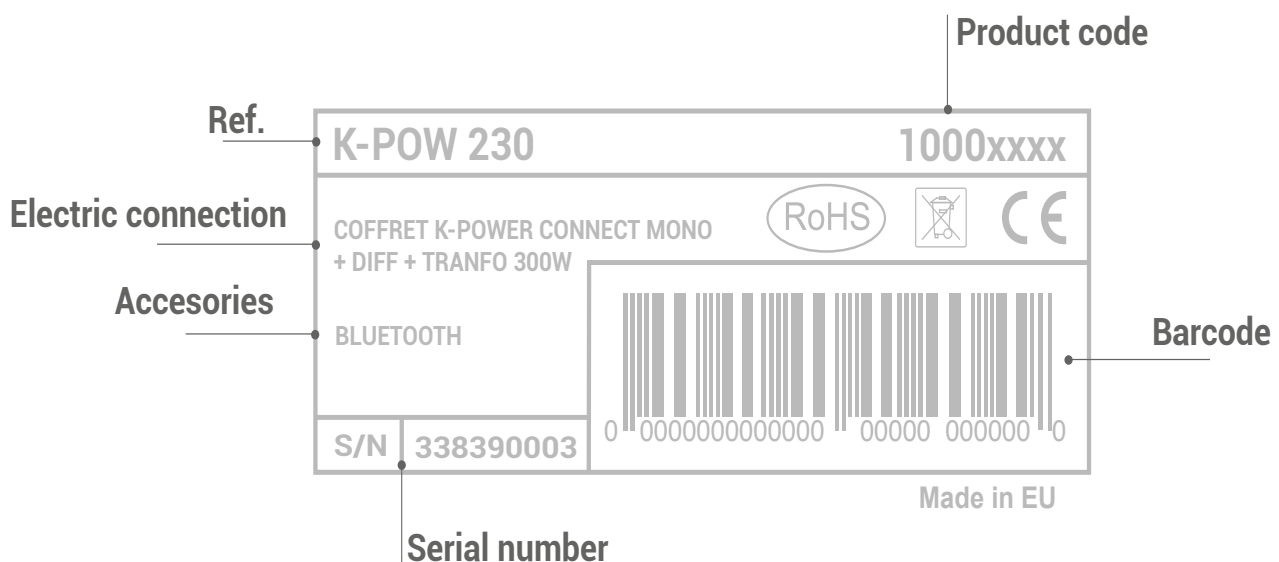
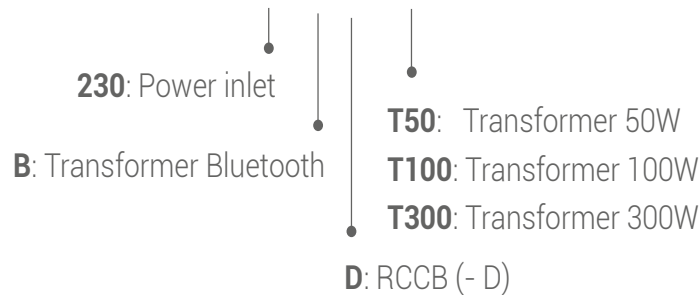
10. Specification

Power supply	230VAC - 50/60Hz
Pump output	14A, single-phase models 230VAC
Lighting output (according to the model)	230VAC / 5A 12 VAC / 50W 12VAC / 100W 12VAC / 300W
Pilot lights	Filtration ON, Alarm, Time programs, Ligthing program, Auxiliary output, Current time
Protections	Motor overload
Overload protection	20% over calibrated current
4-digit LED display	Current time, Settings, Alarms
Auxiliary relay	Free-voltage contact 250V / 5A
Maximum terminal cross-section	4mm ² (power) / 2.5mm ² (control)
IP/Temperature	IP65/-10°...+55° C
Software	V.5
Directives	- 2016 - D.C. 2014 / 30 / CE EMC D.C. 2014 / 35 / UE C.E. ROHS EN61558 Light power transformer
Options	Bluetooth interface (-B) RCCD (- D) Transformer T50 Transformer T100 Transformer T300

ENGLISH (EN)

Product orden form

KPOW230BDT50





A series of horizontal blue lines spaced evenly down the page, providing a template for writing or drawing.



A series of horizontal blue lines spaced evenly down the page, providing a template for writing or drawing.



Hayward is a registered trademark
of Hayward Industries, Inc.
© 2018 Hayward Industries, Inc.